Slovenski referenčni prevod

Victoria

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_e85d64fb4f18b770ad1c

SHA-256: e85d64fb4f18b770ad1c5759a4b818dcecbde414d3463509f586ca230b81384d

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
DECLARATION OF PERFORMANCE	IZJAVA O ZMOGLJIVOSTI
1.Unique identification code of the product-type:	1. Enolična identifikacijska koda tipa izdelka:
Area code 27 – roomheaters fired by solid fuel	Območna koda 27 – grelniki prostorov na trdo gorivo
Type B (БДС EN 16510-1:2023)	Tip V (BDS EN 16510-1:2023)
Rubin	Rubin
2.Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11	2. Tip, serijska ali serijska številka ali kateri koli drug element, ki omogoča identifikacijo gradbenega proizvoda, kot je zahtevano v členu 11
Serial № (see data plate on the product)	Serijska št. (glejte nalepko s podatki na izdelku)
(4):	(4):
3.Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:	3. Predvidena uporaba ali uporabe gradbenega proizvoda v skladu z veljavno usklajeno tehnično specifikacijo, kot jih predvideva proizvajalec:
Roomheater fired by solid fuel without hot water supply, for intermittent burning with firedoors closed	Sobni grelec na trdo gorivo brez dovoda tople vode, za občasno kurjenje z zaprtimi vrati kurišča
4.Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11 (5):	4. Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna znamka in kontaktni naslov proizvajalca, kot je zahtevano v skladu s členom 11(5):
Victoria-05 Ltd.	Victoria-05 Ltd.
1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa	1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa
Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg	Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg
5.System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:	5. Sistem ali sistemi za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti gradbenega proizvoda, kot je določeno v Prilogi V:
System 3	Sistem 3
6.In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:	6. V primeru izjave o lastnostih glede gradbenega proizvoda, za katerega velja usklajeni standard:
Kontrol 94 Ltd.	Kontrol 94 Ltd.
2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, Body: NB1879 Assessment of performance report: 1879-AoP-HD-0036/28.10.2025 Test report: NB 1879-K-09-2023/ 28.04.2023	Ul. Mladost 2, 5100 Gorna Orjahovica Republika Bolgarija, Organ: NB1879 Poročilo o oceni delovanja: 1879-AoP-HD-0036/28.10.2025 Poročilo o preskusu: NB 1879-K-09-2023/ 28.04.2023
DECLARED PERFORMANCE	DEKLARIRANA ZMOGLJIVOST
Harmonized technical specification	Usklajena tehnična specifikacija
БДС EN 16510-2-1:2023	БДС EN 16510-2-1:2023
Essential characteristics	Bistvene značilnosti
Unit	Enota

Izvirno besedilo	Slovenščina
Performance	Zmogljivost
Nominal heat output	Nazivna toplotna moč
Part load heat output	Delna obremenitev toplotne moči
The maximum load of a chimney the appliance may carry (mchim)	Največja obremenitev dimnika, ki jo lahko naprava prenese (mchim)
kg	kg
20	20
The minimum distances to combustible material:	Najmanjše razdalje do vnetljivega materiala:
From the sides (dS)	S strani (dS)
mm	mm
500	500
From the rear (dR)	Od zadaj (dR)
mm	mm
500	500
From the front (dP)	Od spredaj (dP)
mm	mm
1700	1700
Below the bottom (dB)	Pod dnom (dB)
mm	mm
40	40
From the top to the ceiling (dC)	Od vrha do stropa (dC)
mm	mm
900	900
From the front to side front radiation area (dL)	Od sprednje do stranske površine sevanja (dL)
mm	mm
900	900
From the front to bottom front radiation area (dF)	Od sprednje strani do spodnje sprednje sevalne površine (dF)
mm	mm
1200	1200
Protective insulation (s)	Zaščitna izolacija(e)
mm	mm
NPD	NPD

Izvirno besedilo	Slovenščina
Carbon monoxide emission (CO)	Emisija ogljikovega monoksida (CO)
≤1500	≤1500
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Nitrogen oxides (NOx)	Dušikovi oksidi (NOx)
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
≤200	≤200
Organic gaseous carbon (OGC)	Organski plinasti ogljik (OGC)
≤120	≤120
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Particulate matter (PM)	Trdni delci (PM)
≤40	≤40
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Chimney installation data:	Podatki za vgradnjo dimnika:
The flue gas outlet temperature (Tsnom)/(Tspart)	Izhodna temperatura dimnih plinov (Tnom)/(Tspart)
302	302
°C	°C
NPD	NPD
Minimum flue draught (pnom)/(ppart)	Minimalni vlek dimnika (pnom)/(ppart)
Pa	Pa
12	12
NPD	NPD
The flue gas mass flow (Φf,g nom)/(Φf,g part)	Masni pretok dimnih plinov (Φf,g nom)/(Φf,g part)
g/s	g/s
10,8	10,8
NPD	NPD
Fire safety data when installing to chimney:	Podatki o požarni varnosti pri vgradnji na dimnik:
Chimney designation	Oznaka dimnika
-	-

Izvirno besedilo	Slovenščina
T400G	T400G
Heat output and efficiency:	Toplotna moč in učinkovitost:
The nominal space heat output (PSHnom)/(PSHpart)	Nazivna toplotna moč prostora (PSHnom)/(PSHpart)
kW	kW
11,40	11,40
NPD	NPD
The nominal water output (Pwnom)/(Pwpart)	Nazivna vodna moč (Pwnom)/(Pwpart)
kW	kW
NPD	NPD
NPD	NPD
Efficiency (ηnom)/(ηpart)	Izkoristek (ηnom)/(ηpart)
%	%
≥75	≥75
≥75	≥75
Space heating efficiency and energy efficiency:	Učinkovitost ogrevanja prostorov in energetska učinkovitost:
Seasonal space heating efficiency at nominal heat output (ηs)	Sezonska učinkovitost ogrevanja prostorov pri nazivni toplotni moči (ηs)
%	%
≥65	≥65
Energy efficiency index (EEI)	Indeks energetske učinkovitosti (EEI)
-	-
102	102
Energy efficiency class	Razred energijske učinkovitosti
-	-
A	A
The consumption of electrical auxiliary energy (elmax)/(elmin)	Poraba električne pomožne energije (elmax)/(elmin)
kW	kW
NPD	NPD
NPD	NPD
The consumption of electrical auxiliary energy at standby (elsb)	Poraba električne pomožne energije v stanju pripravljenosti (elsb)
kW	kW

Izvirno besedilo	Slovenščina
NPD	NPD
Environmental sustainability	Okoljska trajnost
NPD	NPD
The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. Signed for and on behalf of the manufacturer by:	Lastnost izdelka, opredeljenega v točkah 1 in 2, je skladna z navedeno lastnostjo v točki 8. Ta izjava o lastnostih je izdana na izključno odgovornost proizvajalca, opredeljenega v točki 4. Podpisano za in v imenu proizvajalca:
by Dimitar	by Dimitar
Dimitar Nenov Manager	Dimitar Nenov, direktor
Ivanov	Ivanov
28.10.2025г.	28.10.2025г.
Ivanov Nenov	Ivanov Nenov
Gorna Oryahovitsa	Gorna Oryahovitsa
Date: 2025.12.19	Date: 2025.12.19
Nenov	Nenov
10:17:02 +02'00'	10:17:02 +02'00'
according to Regulation (EC) 305/2011	v skladu z Uredbo (ES) 305/2011
№ 10-3-CPR-2025	№ 10-3-CPR-2025
Emissions at 13% O2:	Emisije pri 13 % O2:

VICTORIA
STATE OF THE ART

DECLARATION OF PERFORMANCE
according to Regulation (EC) 305/2011
№ 10-3-CPR-2025

1.Unique identification code of the product-type:	Area code 27 – roomheaters fired by solid fuel Type B (БДС EN 16510-1:2023) **Rubin**
2.Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11 (4):	Serial № (see data plate on the product)
3.Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:	Roomheater fired by solid fuel without hot water supply, for intermittent burning with firedoors closed
4.Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11 (5):	**Victoria-05 Ltd.** 1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg
5.System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:	System 3
6.In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:	**Kontrol 94 Ltd.** 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, Body: NB1879 Assessment of performance report: 1879-AoP-HD-0036/28.10.2025 Test report: NB 1879-K-09-2023/ 28.04.2023

DECLARED PERFORMANCE

Harmonized technical specification		**БДС EN 16510-2-1:2023**	
Essential characteristics	**Unit**	**Performance**	
		Nominal heat output	**Part load heat output**
The maximum load of a chimney the appliance may carry (mchim)	kg	20	
The minimum distances to combustible material:			
From the sides (dS)	mm	500	
From the rear (dR)	mm	500	
From the front (dP)	mm	1700	
Below the bottom (dB)	mm	40	
From the top to the ceiling (dC)	mm	900	
From the front to side front radiation area (dL)	mm	900	
From the front to bottom front radiation area (dF)	mm	1200	
Protective insulation (s)	mm	NPD	
Emissions at 13% O_2:			
Carbon monoxide emission (CO)	mg/m3	≤1500	NPD
Nitrogen oxides (NOx)	mg/m3	≤200	NPD
Organic gaseous carbon (OGC)	mg/m3	≤120	NPD
Particulate matter (PM)	mg/m3	≤40	NPD
Chimney installation data:			
The flue gas outlet temperature (Tsnom)/(Tspart)	°C	302	NPD
Minimum flue draught (pnom)/(ppart)	Pa	12	NPD
The flue gas mass flow (Φf,g nom)/(Φf,g part)	g/s	10,8	NPD
Fire safety data when installing to chimney:			
Chimney designation	-	T400G	
Heat output and efficiency:			
The nominal space heat output (PSHnom)/(PSHpart)	kW	11,40	NPD
The nominal water output (Pwnom)/(Pwpart)	kW	NPD	NPD
Efficiency (ηnom)/(ηpart)	%	≥75	≥75
Space heating efficiency and energy efficiency:			
Seasonal space heating efficiency at nominal heat output (ηs)	%	≥65	
Energy efficiency index (EEI)	-	102	
Energy efficiency class	-	A	
The consumption of electrical auxiliary energy (elmax)/(elmin)	kW	NPD	NPD
The consumption of electrical auxiliary energy at standby (elsb)	kW	NPD	
Environmental sustainability		NPD	

The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.
Signed for and on behalf of the manufacturer by:

28.10.2025г.
Gorna Oryahovitsa

Dimitar Nenov
Manager

Dimitar Ivanov Nenov
Digitally signed by Dimitar Ivanov Nenov
Date: 2025.12.19 10:17:02 +02'00'